

## **Réunion TaC CARAP – Graz 12 décembre 2014 (+ réunion préparatoire du 11 et réunion d'équipe du 13)**

### **Compte rendu thématique**

(20 décembre 2014)

Ce compte rendu ne reprend pas le détail de la chronologie, mais **expose ce qui a été discuté et décidé sur divers points abordés.**

N.B. : Petra Daryai-Hansen, souffrante, n'a pas pu participer aux réunions. Elle est à la fois membre de l'équipe et coordinatrice du TaC au Danemark. (C'est à sa demande que ce TaC a été reporté en 2016.)

### **Contenu de la journée du 12 décembre**

(Pour une chronologie précise, cf. planning en annexe 1.)

- L'essentiel de la matinée a été consacré à des approfondissements en très petits groupes ou individuels concernant divers points relatifs au CARAP et aux approches plurielles. Nous avons demandé préalablement aux participants quels étaient leurs souhaits. On les retrouvera en annexe 2. On constatera dans l'annexe 1 qu'on a pu très largement les satisfaire, en prenant en compte leur ordre de priorité.
- La fin de la matinée et l'après-midi ont été consacrés à l'affinement du contenu des projets (travail individualisé et travail collectif) ainsi qu'à la répartition des TaC entre les membres de l'équipe (y compris par le biais de discussions Skype avec Anna Maria Curci et Brigitte Gerber), ainsi qu'à la fixation des dates.  
Les coordinateurs du TaC pour chaque pays renverront début janvier leur projet actualisé, à Susanna et à Michel.  
On trouvera en Annexe 3 la répartition des TaCs et les dates prévues.<sup>1</sup>

### **Points abordés le 11 décembre uniquement (présentés par Michael Armstrong)**

#### **Avons-nous des propositions d'activités ludiques/intéressantes qui pourraient être mises sur le site du CELV à l'occasion de la JEL ?**

- (= Journée européenne des langues) : On peut en effet chercher.  
On a pensé à des activités d'intercompréhension, mais aussi peut-être à « Théo » (prototype réalisé par une stagiaire de l'Université du Maine dans le cadre d'une visite de TaC en compagnie de Jürgen Friedrich (EPOS) : quelques descripteurs d'autoévaluation directement

---

<sup>1</sup> A la date de rédaction du Compte rendu (20 décembre), des doutes persistent quant à la tenue du 2d événement en Roumanie (Ploiești).

adaptés du CARAP, renvoyant à des activités d'éveil aux langues en ligne, pour enfants de 9-10 ans).

## **Proposition du CELV concernant la qualité de l'anglais dans certains Powerpoints du site**

- Certaines formulations ont été mises en cause par des anglophones et le CELV voudrait y remédier.
- L'équipe salue positivement cette proposition. Il est demandé au CELV de d'abord fournir à Michel et Anna (qui consulteront les anglophones de l'équipe) un tableau Excel ou Word indiquant 1) le numéro de la diapositive ; 2) le texte original devant être modifié ; 3) la proposition de modification, 4) éventuellement, si utile, une justification. Ne pas faire de modification directement sur les Ppt. Si le Ppt est animé, Michel fera la modification lui-même.

Attention à la cohérence terminologique entre les divers instruments CARAP en anglais !

***N.B. : les membres de l'équipe présents remercient Ellen van den Broek, stagiaire au CELV, pour l'aide importante qu'elle a apporté depuis le printemps dernier au développement du site CARAP. Ils se réjouissent de son désir de prendre en compte, pour la thèse de doctorat qu'elle va démarrer aux Pays-Bas, ce que ce travail lui a permis de découvrir et lui souhaitent un plein succès pour l'avenir.***

## **Points abordés le 11 décembre (présentés par Michael Armstrong) puis le 13 décembre en réunion d'équipe**

### **Proposition par le CELV d'une Conférence CARAP à Graz ou d'une Conférence-Web**

- Michael fait état d'une proposition – à confirmer – concernant l'organisation par le CELV d'une Conférence CARAP à Graz ou d'une Conférence-Web.  
La conférence à Graz serait sur le modèle de celle qui a été faite pour EPOSTL en 2014 (auto-financement par les participants). La Conférence-web serait du même type que celle de 2014 pour le CECR (mêmes organisateurs).
- Les membres de l'équipe présents à Graz préféreraient une Conférence-web en 2015 (permet une plus grande participation, en particulier des enseignants et formateurs d'enseignants), et si possible une conférence à Graz en 2016.
- Les deux conférences devraient être multilingues (réfléchir aux moyens de le faire)
- Pour une conférence-web, on pourrait avoir sur place à Graz quelques membres de l'équipe (comme c'était le cas à Strasbourg pour la conférence-web du CECR), et il faudrait mettre l'accent sur les échanges avec les participants (par chat...).
- Pour la suite : voir le message laissé par Michel dans notre forum le 20 décembre.

## Réactions de l'équipe CARAP à l'appel à proposition pour le 5<sup>ème</sup> PMT du CELV

- La publication officielle de l'appel à projet est imminente. Michael fournit à l'équipe une version (papier) pré-définitive.
- Il y aura un peu moins de projets qu'actuellement, de l'ordre d'une douzaine. Les propositions sont à fournir pour le 1<sup>er</sup> mai. Les TaC continueront.
- Lors de la discussion qui a eu lieu le 13 entre les membres de l'équipe présents à Graz, il a été envisagé (de façon très provisoire... la discussion continue entre nous) :
  - qu'il n'est pas nécessaire (et qu'il serait même contre-productif, en termes de diffusion) que l'équipe actuelle – qui reste en tant qu'équipe TaC – présente un projet commun pour le 5<sup>ème</sup> PMT ;
  - que nous ne serions sans doute pas considérés comme qualifiés pour présenter une candidature d'équipe dans le cadre de 3.2.4. (« Vers un cadre européen commun de référence pour les enseignants de langues »). Mais il nous semble important de pouvoir être présents d'une façon ou d'une autre dans ce projet. Certains d'entre nous devraient présenter leur candidature individuelle. (Autres infos à suivre, par mel/message dans le forum) ;
  - Pour 3.1.1 (L'éducation inclusive, plurilingue et interculturelle), nous avons commencé à réfléchir sur un projet qui étudierait la façon dont quelques établissements scolaires travaillent en s'appuyant sur le CARAP, et cela, dans différents pays, dans le but de dégager "des exemples ou scénarios reproductibles". Ce ne sont bien sûr que de premières idées (de Jean-François). Et il faudrait sans doute qu'on s'appuie sur des personnes qui utilisent maintenant le CARAP de façon active.
- L'idée a été émise de profiter de la présence de Petra, JFdP, Brigitte et Michel en Suisse autour du 6 mars pour faire le point sur ces questions. Anna pense pouvoir aussi venir. Pour les autres, il y a Skype !  
Mais bien sûr, il ne faut pas attendre mars pour réfléchir, et pour prendre, si nous le pensons utile, des initiatives.
- Même si nous n'envisageons pas de nous présenter en bloc comme équipe pour un nouveau projet (cf. plus haut), il me semble que nous devons non seulement échanger à ce propos, mais aussi nous tenir mutuellement au courant des initiatives que nous comptons prendre, pour en discuter en termes de synergies et complémentarités à établir.

### Points abordés uniquement le 13 décembre en réunion d'équipe

#### Les modules du kit de formation qui restent à produire

- Michel n'a pas eu le temps de s'en occuper, comme il avait proposé de le faire. Jean-François pense pouvoir faire réaliser une version définitive du module « Problème » en auto-apprentissage. Dans un premier temps, il nous renvoie la version actuelle de ce module, avec prière de faire des commentaires.
- On verra ensuite si cela peut être fait aussi pour le module « projet », à l'aide de Ildikó .

## **Powerpoints sur le site (base commune de matériaux de formation)**

- Voir le message de Michel dans le forum (7/12, Récapitulatif des outils de présentation/formation).
- Michel a remis au CELV le fichier Excel et l'ensemble des fichiers à placer dans le site avec un lien à faire à partir du fichier Excel. Le travail sera confié à un(e) stagiaire CELV début janvier.
- Ce fichier Excel devra ensuite être complété par chacun(e) de vous. Il vous suffira pour cela de le télécharger, de le compléter et de le renvoyer à XX (stagiaire du CELV) avec copie des matériaux de formation à ajouter.
- Le fichier Excel se trouvera à un endroit peu accessible du site, peut-être même (cf. discussion par Skype avec Susanna) ne devrait-il être accessible que lorsque nous nous connectons au site avec notre mot de passe. Justification : certains fichiers ne sont peut-être pas suffisamment élaborés pour être diffusés tous azimuts.

## **Animations sur le site (vidéo et petits Powerpoints)**

Deux choses :

- Suite à son intervention de mai dernier au Goethe Institut de Munich, Anna a été sollicitée pour un article qui sera publié directement sur le site du Goethe Institut. Cet article sera accompagné d'une vidéo présentant les différentes rubriques du site et montrant comment circuler à travers ces rubriques. Elle envisage de réaliser un produit du même type (d'abord en anglais) à implanter sur notre site.
- Jean-François a proposé de sélectionner parmi nos Ppt de brefs extraits concernant à une rubrique du site et de les mettre en ligne en les rendant accessibles à partir de cette rubrique.

## **Discussion sur les propositions de Petra et Danièle pour la modification de certains descripteurs « interculturels »**

- Michel s'est excusé auprès de Petra et de Danièle pour le très grand retard mis à réagir
- Les présents – qui joignent leurs remerciements à Petra et Danièle à ceux déjà exprimés par Michel, ont consacré un peu plus d'une heure à l'examen des premières propositions de modification et des arguments présentés, à partir du document envoyé par Petra et des réactions placées par Michel dans ce document. Le travail n'a pas pu être terminé. Il se poursuit par courrier électronique (sous l'impulsion de Jean-François)

## **Préparation d'un numéro de Babylonia à propos des approches plurielles (et du CARAP)**

- Le numéro est co-coordonné par Brigitte et Jean-François

- J-F a demandé aux membres de l'équipe présents de réagir à ses premières idées et de faire d'autres propositions.  
(Affaire à suivre dans les échanges par mel initiés par Jean-François).

## Annexe 1 – Déroulement de la formation

*(Planning prévu et effectivement réalisé avec quelques légers décalages horaires)<sup>2</sup>*

		Friday, 12 December 2014		Vendredi 12 décembre 2014
09.00 – 09.20	Plenary session	Opening and welcome <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ECML and Moderation team</li> <li>▪ Introduction of the participants</li> <li>▪ News by the ECML</li> </ul>	Séance plénière	Ouverture et bienvenue <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ CELV et équipe de modération</li> <li>▪ Présentation des participants</li> <li>▪ Informations du CELV</li> </ul>
09.20 - 10.00	Plenary session	Presentation of some results of former FREPA TaC events (Ildikó Lőrincz & Anna Schröder-Sura)	Séance plénière	Présentation de quelques résultats d'évènements F&C précédents (Ildikó Lőrincz & Anna Schröder-Sura)
10.00 - 10.30	Group work	Additional information / training about Pluralistic approaches and FREPA (1) <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pluralistic approaches and FREPA - curricular issues (M. Candelier, J.-F. de Pietro)</li> </ul> Or <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ General presentation of Pluralistic approaches and FREPA ( Ildikó Lőrincz)</li> </ul>	Travail en groupes	Compléments d'information et de formation concernant les approches plurielles et le CARAP (1) <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Les approches plurielles et le CARAP – questionnements curriculaires (M. Candelier, J.-F. de Pietro)</li> </ul> ou <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Présentation générale des Approches plurielles et du CARAP ( Ildikó Lőrincz)</li> </ul>
10.30 – 11.00		Coffee break		Pause café

<sup>2</sup> D'autres séances de « Compléments d'information et de formation concernant les approches plurielles et le CARAP » avaient été prévues entre 17h15 et 17h45. On y a renoncé étant donné certaines contraintes horaires et l'état de saturation collectif..

11.00 - 11.30	Group work	Additional information / training about Pluralistic approaches and FREPA (2)  <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pluralistic approaches and language policies in education (M. Candelier, J.-F. de Pietro)</li> </ul> or <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Working with FREPA descriptors and teaching materials ( Anna Schröder-Sura &amp; Ildikó Lőrincz)</li> </ul>	Travail en groupes	Compléments d'information et de formation concernant les approches plurielles et le CARAP (2)  <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Approches plurielles et politiques linguistiques éducatives (M. Candelier, J.-F. de Pietro)</li> </ul> ou <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Travailler avec les descripteurs et la base de matériaux didactiques du CARAP ( Anna Schröder-Sura &amp; Ildikó Lőrincz)</li> </ul>
11.30 – 12.15	Plenary session	Presentation of the initial action plans (participants)	Séance plénière	Présentation des plans d'action initiaux (participants)
12.15 – 14.00		Lunch break		Pause déjeuner
14.00 – 14.15	Plenary session	Administrative support by the ECML	Séance plénière	Le soutien administratif du CELV
14.15 – 15h15	Group work	Discussion about action plans, possible revision and development of detailed event programmes (participant + respective team member)	Travail en groupes	Echange à propos des plans d'action, révision éventuelle et élaboration d'un programme précis pour l'évènement (participant + membre correspondant de l'équipe CARAP)
15.15 – 15.45		Coffee break		Pause café
15.45 – 16.45	Plenary session	Presentation of revised action plans and event programmes (participants) – discussion	Séance plénière	Présentation des plans d'action révisés et des programmes d'évènement (participants) – discussion
16.45 – 17.00	Plenary session	Closing session (ECML and Moderation team)	Séance plénière	Clôture (CELV et équipe de modération)

## Annexe 2 – Souhaits exprimés par les participants concernant des compléments de formation

	Allemagne EN (+ ?)	Croatie EN (+?)	Pays-Bas EN (DE, FR ?)	Roumanie FR (+ ?)
a) General presentation of Pluralistic approaches and FREPA / <b>Présentation générale</b> des approches plurielles et du CARAP				<b>2</b>
b) Detailed presentation of one specific PA (indicate ..) / Présentation plus complète d'une AP particulière (indiquez laquelle)		1 : Did Intégrée		4(1) EaL ; 2) intercompré)
c) Developing the language learning competence - Contribution of Pluralistic approaches and FREPA / Développer la <b>compétence à apprendre les langues</b> – Contribution des AP et du CARAP				<b>3</b>
d) Working with <b>FREPA descriptors and teaching materials</b> / Travailler avec les descripteurs et la base de matériaux didactiques		<b>2</b>		<b>1</b>
e) Articulating the <b>FREPA and the CEFR</b> / Articulations entre le CARAP et le CEFR			<b>3</b>	
f) Pluralistic approaches and <b>language policies</b> in education / Approches plurielles et politiques linguistiques éducatives	<b>2</b>		<b>2</b>	
g) Pluralistic approaches and FREPA - <b>curricular issues</b> / Les approches plurielles et le CARAP- questionnements curriculaires	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	
h) FREPA descriptors and <b>(self-)assessment</b> / Descripteurs du CARAP et (auto-)évaluation...	<b>1</b>	<b>4</b>		
Proposés par eux :				
PLuralistic approaches, FREPA and pre-service/in-service teacher training			4	

### Annexe 3 - Dates et répartition des TaC

	Report de 2014				3 événements				Report à 2016
Pays	Finlande	Allemagne (Hürth)	Croatie	Pays-Bas	Roumanie	Roumanie	Roumanie	Suisse	Danemark
Date	29-30 janvier 2015	fin mai (27_29?)	2, 3 ou 7 avril (1 jour)	juin, 2 jours	25/04/2015 (lassy - FR)	8-10 mai 15 (Ploiești, EN)	13-14 juin (lassy)	6-mars-15	mars-avril
Organisateur local	Marja K. Martikainen	Guido Bösader (décembre: Marie Czilwik)	Ingrid Jurela-Jarak	Rick de Graaff	Dan Ion Nasta	Dan Ion Nasta	Dan Ion Nasta	A. Tonon, B. Gerber, R. Roulet, K. Lichtenauer B.Tscharner	Petra Daryai-Hansen
Ildikó Lörincz			X		X				
Jean-François de Pietro					X			X pas pris en charge CELV	
Petra Daryai-Hansen	X							X	
Anna Schröder-		X		X					
Michel Candelier	X	X		X			X	X	X
Brigitte Gerber						X?		X pas pris en charge CELV	
Anna Maria Curci			X						X

